

مداخلة مقدمة إلى الدورة السادسة للجنة المختصة لإعداد اتفاقية دولية شاملة لمكافحة الاستخدام الإجرامي لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات

الجلسة الصباحية / أو المسائية - ٣٠ أغسطس ٢٠٢٣

Morning/or evening session - August 28, 2023

Article 18) Liability of the legal person

Madam President and all participants, Good evening:

Allow us, as a non-governmental organization specialized in combating corruption and transnational organized crimes, to express our disappointment by deleting the sixth paragraph of Article 18 regarding the liability of the legal person,

Which grants protection from liability to the legal person for any act he performs or refrains from performing in good faith in the two cases: the actual or intended performance of a duty imposed by or pursuant to this Agreement, and in the case of the actual or intended exercise of a function or authority granted by this Agreement or under it

Madam President: In the fifth session, we expressed our concerns about deleting this paragraph (while appreciating the justifications of the countries that demanded its deletion) and made it clear that we, as non-governmental organizations active in combating corruption and crime, face great legal risks in many countries as a result of the nature of our activity.

UNCAC and UNTOC have stressed the importance of strengthening the role of non-governmental organizations in implementing the two agreements, which is also confirmed by this agreement, but many local and international non-governmental organizations face retaliatory lawsuits before courts around the world as a result of their activity in combating corruption, crime, and human rights

إسمحوا لنا و بصفتنا كمنظمة غير حكومية متخصصة بمكافحة الفساد والجرائم المنظمة عبر الوطنية بالتعبير عن خيبة أملنا، وذلك بحذف الفقرة السادسة من المادة ١٨ الخاصة بمسئولية الشخصية الاعتبارية، والتي كانت تمنح الحماية من المسئولية للشخصية الاعتبارية عن أي فعل يقوم به أو يمتنع عن القيام به بحسن نية في حالتي: الأداء الفعلي أو المعتزم لواجب مفروض من قبل هذه الاتفاقية أم بمقتضاها، وفي حالة الممارسة الفعلية أو المعتزمة لوظيفة أو سلطة ممنوحة من قبل هذه الاتفاقية أو بموجبها

السيدة الرئيسة : لقد عبرنا في الدورة الخامسة عن مخاوفنا من حذف هذه الفقرة (مع تقديرنا لمبررات الدول التي طالبت بحذفها) ووضحنا بأننا كمنظمات غير حكومية نشط في مكافحة الفساد والجريمة نواجه مخاطر قانونية كبيرة في العديد من الدول نتيجة طبيعة نشاطنا،

لقد أكدت UNTOC و UNCAC عن أهمية تعزيز دور المنظمات غير الحكومية في تنفيذ الإتفاقيتين، وهو ما أكدته هذه الإتفاقية أيضا، لكن الكثير من المنظمات غير المحلية والدولية تواجه دعاوى قضائية إنتقامية أمام المحاكم حول العالم نتيجة نشاطها في مكافحة الفساد والجريمة وحقوق الإنسان، وتلك الفقرة كانت بمثابة طوق نجاة لحمايتنا من الكثير من تلك المخاطر، كما أنها ستعزز دورنا بقوة في تنفيذ هذه الإتفاقية والإتفاقيات الأهمية الأخرى مثل UNTOC و UNCAC والمواثيق ذات العلاقة بحقوق الإنسان وحماية الطفولة والجنسانية وغيرها

, and those The paragraph was a lifeline to protect us from many of those risks, and it will also strongly enhance our role in implementing this agreement and other international agreements such as UNCAC, UNTOC, and conventions related to human rights, child protection, sexuality, and others.

But we were shocked by the deletion of that paragraph I call again on the representatives of the participating countries to reconsider this, and I propose to reformulate the paragraph in a way that suits the justifications of the voices calling for its deletion on the one hand and in a way that alleviates our concerns as non-governmental organizations on the other hand.

Madam President: We have high confidence that involving stakeholders in preparing this agreement and listening to our observations and concerns will have tangible positive results, and we hope that our participation will not be merely a formal participation.

In Article (33) regarding witness protection:

This article was allocated to protect witnesses only, and whistleblowers and experts were ignored

In UNCAC, in addition to Article (32) which was allocated to protect witnesses and experts, Article (33) was allocated to protect whistleblowers, because the risk rate they face is very high in this type of crime, as the majority of this type of crime is revealed by the whistleblowers, who are Those who become prime targets for revenge, so we suggest adding whistleblowers and experts to the title of the article and to the first paragraph of it

Thank you and my sincere regards

Mr. Taher AL-Hatef - AWTAD Anti-Corruption Organization

لكننا صدمنا بحذف تلك الفقرة
أني أوجه الدعوة مجدداً لممثلي الدول
المشاركين بإعادة النظر في ذلك ، وأقترح إعادة
صياغة الفقرة بما يتناسب مع المبررات
للأصوات المطالبة بحذفها من جهة وبما يخفف
من مخاوفنا كمنظمات غير حكومية من جهة
أخرى
السيدة الرئيسة: لدينا ثقة عالية بأن إشراك
أصحاب المصلحة في إعداد هذه الاتفاقية
والإستماع لملاحظتنا ومخاوفنا سيكون له
نتائج إيجابية ملموسة، و نرجوا أن لا تكون
مشاركتنا مجرد مشاركة صورية

وفي المادة (٣٣) الخاصة بحماية الشهود :
خصصت هذه المادة لحماية الشهود فقط، وتم
تجاهل المبلغين والخبراء
في UNCAC إضافة إلى المادة (٣٢) التي
خصصت لحماية الشهود والخبراء ، فقد
خصصت المادة (٣٣) لحماية المبلغين، وذلك
لأن معدل المخاطر الذي يواجهونه مرتفع للغاية
في هذا النوع من الجرائم ، فعالية هذا النوع من
الجرائم يتم الكشف عنها من قبل المبلغين، وهم
من يتحولون إلى أهداف رئيسية للانتقام ، لذلك
نقترح إضافة المبلغين والخبراء إلى عنوان
المادة وإلى الفقرة الأولى منهم

مع خالص تقديري للجميع

شكراً لكم وخالص تحياتي

السيد طاهر الهاتف – منظمة أوتاد لمكافحة الفساد